

ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΚΥΠΡΙΑΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ

**ΠΕΡΙΛΗΨΕΙΣ ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΩΝ
ABSTRACTS
ÖZETLER**

Δ' ΔΙΕΘΝΕΣ ΚΥΠΡΟΛΟΓΙΚΟ ΣΥΝΕΔΡΙΟ

Λευκωσία 29 Ἀπριλίου – 3 Μαΐου 2008

IV. INTERNATIONAL CYPROLOGICAL CONGRESS

Lefkosia 29 April – 3 May 2008

ULUSLARARASI KIPROLOJİ KONGRESİ

Lefkoşa 29 Nisan – 3 Mayıs 2008

ΕΚΔΟΤΙΚΗ ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ:

Χαράλαμπος Γ. Χοτζάκογλου

EDITED BY / EDITÖR:

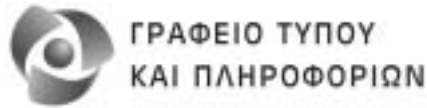
Charalampos G. Chotzakoglou



ΛΕΥΚΩΣΙΑ – LEFKOSIA – LEFKOŞA

2 0 0 8

Οί Περιλήψεις τοῦ Δ' Διεθνοῦς Κυπρολογικοῦ Συνεδρίου
τυπώθηκαν χορηγία τοῦ Γραφείου Τύπου καὶ Πληροφοριῶν



The Abstracts of the IV. International Cypriological Congress were printed
with the sponsorship of the Press and Information Office

Ἐπιστημονικὴ ἐπιμέλεια ἔκδοσης: *δρ. Χαράλαμπος Γ. Χοτζάκογλου*
Συντονισμὸς καὶ ἐπιμέλεια δοκιμίων: *Γαβριέλλα Μαραθεύτου*
Γραμματειακὴ ὑποστήριξη: *Ἑλένη Χρίστου*
Σελιδοποίηση καὶ παραγωγή: *Βιβλιοτεχνία Ο.Ε. (Ἀθῆνα)*
Σχεδιασμὸς ἐξωφύλλου: *Τηλέμαχος Ἀλωνεύτης*
Ἐκτύπωση καὶ βιβλιοδεσία: *Βιβλιοτεχνία Ο.Ε. (Ἀθῆνα)*

Academic editor: *Dr. Charalampos G. Chotzakoglou*
Coordination and texts: *Gabriella Maratheftou*
Secretarial support: *Eleni Christou*
Layout and production: *Bibliotechnia (Athens)*
Cover page design: *Telemachos Aloneftis*
Printed and bound in Athens by: *Bibliotechnia (Athens)*

© ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΚΥΠΡΙΑΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ
ISBN: 978-9963-557-19-6

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ / CONTENTS / İÇERİK

Τιμητική Ἐπιτροπή / Honorary Committee / Fahri Komite	7
Ὀργανωτική Ἐπιτροπή / Organizing Committee / Organize Komitesi.....	8
Διοικητικό Συμβούλιο Ἐταιρείας Κυπριακῶν Σπουδῶν / Administrative Board of the Society of Cypriot Studies / Kıbrıs Araştırmaları Derneği Yönetim Kurulu	8
Ἐπιστημονικὲς Ἐπιτροπές / Scientific Committees / Bilimsel Komite	9
Φορεῖς Ὑποστήριξης – Χορηγοί / Supporters - Sponsors / Sponsorlar.....	11
Πρόλογος Ἐκδότη / Preface of the Editor	13

ΠΕΡΙΛΗΨΕΙΣ / ABSTRACTS / ÖZETLER

Ἀρχαῖο Τμήμα / Ancient Section / Eski Dönem	15
Μεσαιωνικὸ Τμήμα / Medieval-Byzantine Section/ Ortaçağ Dönemi.....	91
Νεότερο Τμήμα / Modern Section / Modern Dönem	189
Κατάλογος καὶ Διευθύνσεις Συνέδρων / List and addresses of the Participants / Katılımcıların Listesi ve Adresleri.....	307

Δ' ΔΙΕΘΝΕΣ ΚΥΠΡΟΛΟΓΙΚΟ ΣΥΝΕΔΡΙΟ

Λευκωσία 29 Ἀπριλίου – 3 Μαΐου 2008

διοργανώνεται ἀπὸ τὴν

ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΚΥΠΡΙΑΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ

καὶ τελεῖ

ὕπὸ τὴν ὑψηλὴ Προστασία τῆς Αὐτοῦ Ἐξοχότητος

τοῦ Προέδρου τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας

κ. ΔΗΜΗΤΡΗ ΧΡΙΣΤΟΦΙΑ

καὶ ὑπὸ τὴν αἰγίδα τῆς Αὐτοῦ Μακαριότητος

τοῦ Ἀρχιεπισκόπου Νέας Ἰουστινιανῆς καὶ Πάσης Κύπρου

κ. κ. ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΥ Β΄



IV. INTERNATIONAL CYPROLOGICAL CONGRESS

Lefkosia 29 April – 3 May 2008

organized by

THE SOCIETY OF CYPRIOT STUDIES

under the Patronage of His Excellency

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF CYPRUS

DEMETRIS CHRISTOFIAS

and under the Auspices of His Beatitude

ARCHBISHOP OF NOVA JUSTINIANA AND ALL CYPRUS

CHRYSOSTOMOS II.

Τιμητική Έπιτροπή

ή Α. Ε. ο Πρόεδρος τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας
ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΧΡΙΣΤΟΦΙΑΣ

ή Α. Μ. ο Ἀρχιεπισκόπος Νέας Ἰουστινιανῆς καὶ Πάσης Κύπρου
Κ. Κ. ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΣ Β΄

ή Α. Ε. ο Ὑπουργὸς Παιδείας καὶ Πολιτισμοῦ
ΑΝΔΡΕΑΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ

ή Α. Ε. Δήμαρχος Λευκωσίας
ΕΛΕΝΗ ΜΑΥΡΟΥ

ὁ Διευθυντὴς Γραφείου Τύπου καὶ Πληροφοριῶν
ΓΙΑΝΝΑΚΗΣ ΣΟΛΩΜΟΥ

ή Α. Ε. Μόνιμη Ἀντιπρόσωπος τῆς Κύπρου στὴν ΟΥΝΕΣΚΟ
ΕΝΤΜΕ ΛΕΒΕΝΤΗ

ὁ Πρόεδρος τῆς Ἐφορείας Ἑλληνικῶν Ἐκπαιδευτηρίων Λευκωσίας
ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΜΑΤΘΑΙΟΥ

ὁ Πρόεδρος τῆς Ἐταιρείας Κυπριακῶν Σπουδῶν
ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΣ ΧΑΤΖΗΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ



Honorary Committee / Fahri Komite

H. E. the President of the Republic of Cyprus
DEMETRIS CHRISTOFIAS

H. B. the Archbishop of Nova Justiniana and All Cyprus
CHRYSOSTOMOS II.

H. E. the Minister of Education and Culture
ANDREAS DEMETRIOU

H. E. the Mayor of Lefkosia
ELENI MAVROU

The Director of the Press and Information Office
YIANNAKIS SOLOMOU

H. E. the Permanent Representative of Cyprus to UNESCO
EDMÉ LEVENTIS

The President of Greek Schools Board of Governors
NIKOLAOS MATTHAIIOU

The President of the Society of Cypriot Studies
CHRISTODOULOS HADJICHRISTODOULOU

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ ΚΥΠΡΙΑΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ

Χριστόδουλος Χατζηχριστοδούλου, Πρόεδρος

Στυλιανός Περδίκης, Ἀντιπρόεδρος

Χρῖστος Ἀργυροῦ, Γραμματέας

Ἰωάννης Ἡλιάδης, Ταμίας

Ἐλισάβετ Κυριακίδου, Μέλος

Παρασκευᾶς Σαμάρας, Μέλος

Μενέλαος Χριστοδούλου, Μέλος

ADMINISTRATIVE BOARD OF THE SOCIETY OF CYPRIOT STUDIES /

Kıbrıs Araştırmaları Derneği Yönetim Kurulu

Christodoulos Hadjichristodoulou, President / Başkan

Stylianos Perdikis, Vice-President / Başkan Yardımcısı

Christos Argyrou, Secretary / Sekreter

Ioannis Eliades, Treasurer / Veznedar

Paraskevas Samaras, Member / Üye

Elisavet Kyriakidou, Member / Üye

Menelaos Christodoulou, Member / Üye

ΟΡΓΑΝΩΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ἰωάννης Ἀ. Ἡλιάδης, (Πρόεδρος)

Χαράλαμπος Γ. Χοτζάκογλου, (Γενικὸς Γραμματέας)

Λευτέρης Ἀντωνίου, (Μέλος)

Πανίκος Γιωργούδης, (Μέλος)

Ἔφη Ἰωάννου, (Μέλος)

Χριστίνα Κάκκουρα, (Μέλος)

Γαβριέλλα Μαραθεύτου, (Μέλος)

Ἀνδρέας Σοφοκλέους, (Μέλος)

Μαρίνα Τρυφωνίδου, (Μέλος)

Ἀναστασία Χάματσου, (Μέλος)

Ἐλένη Χρίστου, (Μέλος)

ORGANIZING COMMITTEE / ORGANIZE KOMITESİ

Ioannis A. Eliades (Chairman / Oturum Başkanı)

Charalampos G. Chotzakoglou (General Secretary / Genel Sekreter)

Lefteris Antoniou (Member / Üye)

Eleni Christou (Member / Üye)

Panicos Giorgoudes (Member / Üye)

Anastasia Hamatsou (Member / Üye)

Efthimia Ioannou (Member / Üye)

Christina Kakkoura (Member / Üye)

Gabriella Maratheftou (Member / Üye)

Andreas Sophocleous (Member / Üye)

Marina Tryfonidou (Member / Üye)

ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΕΣ ΕΠΙΤΡΟΠΕΣ

Ἀρχαῖο Τμήμα

Πρόεδρος

δρ. Ἀνδρέας Δημητρίου,

Διευθυντὴς Τύπου Δημοσίων Διεθνῶν Σχέσεων τῆς Ἱερᾶς Ἀρχιεπισκοπῆς Κύπρου
Πρόεδρος Συνδέσμου Κυπρίων Ἀρχαιολόγων

Μέλη

δρ. Μαρία Καντηρέα

Λέκτωρ Ἀρχαίας Ἱστορίας Πανεπιστημίου Κύπρου

δρ. Θεόδωρος Μαυρογιάννης

Ἀναπληρωτὴς Καθηγητὴς Ἀρχαίας Ἱστορίας, Πρόεδρος τοῦ Τμήματος Ἱστορίας καὶ
Ἀρχαιολογίας Πανεπιστημίου Κύπρου

δρ. Παῦλος Φλουρέντζος, Μέλος

Διευθυντὴς Τμήματος Ἀρχαιοτήτων

Μεσαιωνικὸ Τμήμα

Πρόεδρος

δρ. Χαράλαμπος Χοτζάκογλου

Βυζαντινολόγος, Σύμβουλος-Καθηγητὴς στὸ Ἑλληνικὸ Ἀνοικτὸ Πανεπιστήμιο
Μουσείου Ἱερᾶς Μονῆς Κύκκου – Ἱερὰ Μπτρόπολις Ταμασοῦ καὶ Ὁρεινῆς

Μέλη

δρ. Σταῦρος Γεωργίου

Βυζαντινολόγος

δρ. ᾿Αγγελ Νικολάου-Κονναρή

Εἰδικὴ Ἐπιστήμονας Μεσαιωνικῆς Ἱστορίας στὸ Πανεπιστήμιο Κύπρου

Νεότερο Τμήμα

Πρόεδρος

δρ. Ἐλευθέριος Παπαλεοντίου

Ἐπικουρος Καθηγητὴς Βυζαντινῶν καὶ Νεοελληνικῶν Σπουδῶν Πανεπιστημίου
Κύπρου

Μέλη

δρ. Εὐφροσύνη Ἡγουμενίδου-Ῥιζοπούλου

Ἀναπληρώτρια Καθηγήτρια Λαϊκῆς Τέχνης καὶ Ἀρχιτεκτονικῆς Πανεπιστημίου
Κύπρου

δρ. Ἰωάννης Θεοχαρίδης

Ἀναπληρωτὴς Καθηγητὴς Ὀθωμανικῆς Ἱστορίας Πανεπιστημίου Κύπρου

δρ. Ἑλένη Νικήτα

Διευθύντρια Πολιτιστικῶν Ὑπηρεσιῶν Ὑπουργείου Παιδείας καὶ Πολιτισμοῦ

δρ. Λοῖζος Συμεοῦ

Ἐπικουρος Καθηγητὴς Ἐκπαιδευτικῆς Ἔρευνας καὶ Κοινωνιολογίας τῆς Ἐκπαίδευσης
Εὐρωπαϊκοῦ Πανεπιστημίου Κύπρου

SCIENTIFIC COMMITTEES / BİLİMSEL KOMİTE

Ancient Section / Eski Dönem

Chairman / Oturum Başkanı:

Dr Andreas Demetriou

Director of the Press and International Relations Office of the Church of Cyprus,
President of the Society of Cypriot Archaeologists

Members / Üyeler:

Dr Pavlos Flourentzos,

Director of the Department of Antiquities

Dr Maria Kantirea,

Lecturer in Ancient History, University of Cyprus

Dr Theodoros Mavroyiannis,

Associate Professor of Ancient History and Chairman of the Department of History and
Archaeology, University of Cyprus

Medieval Section / Ortaçağ Dönemi

Chairman / Oturum Başkanı:

Dr Charalampos G. Chotzakoglou,

Counselor - Professor of Byzantine Art and Archaeology, Hellenic Open University
Museum of the Kykkos-Monastery – Holy Metropolis of Tamasou and Oreines

Members / Üyeler:

Dr Stavros Georgiou,

Byzantinist

Dr Aggel Nicolaou-Konnari,

Special Scientist in Medieval History, University of Cyprus

Post-Byzantine – Modern Section / Modern Dönem

Chairman / Oturum Başkanı:

Dr Eleftherios Papaleontiou,

Assistant Professor of Byzantine and Modern Greek Studies, University of Cyprus

Members / Üyeler:

Dr Eleni Nikita,

Director of the Cultural Services, Ministry of Education and Culture

Dr Euphrosyne Rizopoulou-Egoumenidou,

Associate Professor of Folk Art and Architecture, University of Cyprus

Dr Loizos Symeou,

Assistant Professor of Educational Research and the Sociology of Education, European
University Cyprus

Dr Ioannis Theocharides,

Associate Professor of Ottoman History, University of Cyprus

ΦΟΡΕΙΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ – ΧΟΡΗΓΟΙ / SPONSORS / SPONSORLAR



Προεδρία Δημοκρατίας



Υπουργείο Παιδείας
καὶ Πολιτισμοῦ



Υπουργείο Συγκοινωνιῶν
καὶ Ἔργων



Ἀρχιεπισκοπὴ Κύπρου



Ἱερά Μητρόπολις Μορφου



Ἱερά Μητρόπολις
Ταμασοῦ καὶ Ὀρεινῆς



Ἱερά Μητρόπολις
Κωσταντίας - Ἀμμοχώστου



Κυπριακὸς Ὄργανισμὸς Τουρισμοῦ



ΓΡΑΦΕΙΟ ΤΥΠΟΥ
ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ



Δήμος Λευκωσίας
Nicosia Municipality



UNIVERSITY OF NICOSIA
ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΛΕΥΚΩΣΙΑΣ



ΘΕΠΑΚ



ΕΝΩΣΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ ΚΥΠΡΟΥ



ΜΟΥΣΕΙΟΝ ΙΕΡΑΣ ΜΟΝΗΣ ΚΥΚΚΟΥ



Σχολική Έφορεία
Λευκωσίας



Παγκύπριο Γυμνάσιο



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ
HELLENIC BANK



ΕΠΙΣΗΜΟΙ ΧΟΡΗΓΟΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ



Ο ΦΙΛΕΛΕΥΘΕΡΟΣ

ΠΡΟΛΟΓΟΣ ΕΚΔΟΤΗ

Ἡ διοργάνωση τοῦ Δ' Κυπρολογικοῦ Συνεδρίου ἀπὸ τὸ Διοικητικὸ Συμβούλιο τῆς Ἑταιρείας Κυπριακῶν Σπουδῶν ἀποτελεῖ κορυφαῖο ἐπιστημονικὸ γεγονός γιὰ τὴ Μεγαλόνησο, στὸ ὁποῖο γιὰ πρώτη φορὰ ἀπὸ τὴν πρώτη διοργάνωσή του, τὸ 1969, ἔχει δηλώσει συμμετοχὴ τόσο μεγάλος ἀριθμὸς συνέδρων ἀπὸ τόσες πολλὲς χώρες.

Ἡ Ὄργανωτικὴ Ἐπιτροπὴ τοῦ Δ' Διεθνoῦς Κυπρολογικοῦ Συνεδρίου ἀξιολογώντας τὴ σημαίνουσα προσφορὰ τῶν ὀμιλητῶν γιὰ τὴν ἐπιστημονικὴ ἔρευνα τῶν Κυπρολογικῶν Σπουδῶν καὶ ἀποβλέποντας στὴ δυνατότητα μίας πρώτης καὶ ἄμεσης ἀξιοποίησης τῶν ἐρευνητικῶν πορισμάτων ἀποφάσισε τὴν ἔκδοση τῶν Περιλήψεων στὸν ἀνὰ χεῖρας τόμο.

Ἡ ἔκδοση χωρίζεται σὲ τέσσερα μέρη. Στὰ πρῶτα τρία ἔχουν καταχωρηθεῖ οἱ Περιλήψεις τῶν Συνέδρων ἀνάλογα μὲ τὸ Τμήμα (Ἀρχαῖο, Μεσαιωνικὸ-Βυζαντινὸ καὶ Νεότερο), στὸ ὁποῖο ἀνήκουν. Στὸ τέταρτο μέρος ἔχουν συγκεντρωθεῖ οἱ διευθύνσεις ὅλων τῶν συνέδρων ἀλφαβητικῶς.

Εὐχαριστοῦμε θερμᾷ τὴ Γραμματεία τῆς Ὄργανωτικῆς Ἐπιτροπῆς καὶ ὅλως ξεχωριστᾷ τὴ Γαβριέλλα Μαραθεύτου, ποὺ διεκπεραίωσε τὴ συγκέντρωση τῶν Περιλήψεων καὶ κατάρτισε τὸν Πίνακα μὲ τὶς διευθύνσεις τῶν Συμμετεχόντων. Ἡ ἔκδοση τῶν Περιλήψεων τοῦ Συνεδρίου δὲν θὰ εἶχε καταστεῖ δυνατὴ χωρὶς τὴν ἄμεση ἀνταπόκριση, ἠθικὴ συμπαράσταση καὶ τὴν ὕλικὴ στήριξη τοῦ Γραφείου Τύπου καὶ Πληροφοριῶν τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας, τὸ ὁποῖο ἐπιθυμοῦμε νὰ εὐχαριστήσουμε θερμᾷ στὸ πρόσωπο τοῦ δραστήριου διευθυντοῦ του, κ. Γιαννάκη Σολωμοῦ. Ἰδιαίτερες εὐχαριστίες ἀπευθύνονται ἐπίσης στὴν Ἀθηναϊκὴ ἐκδοτικὴ ἐταιρεία Βιβλιοτεχνία Ο.Ε., ἡ ὁποία ἔφερε εἰς πέρας τὴν ἐπεξεργασία τῶν κειμένων, τὴ σελιδοποίησι καὶ τὴν τελικὴ ἐκτύπωση.

Δρ Χαράλαμπος Γ. Χοτζάκογλου

Γενικὸς Γραμματέας τῆς Ὄργανωτικῆς Ἐπιτροπῆς

PREFACE OF THE EDITOR

The organization of the IV. International Cyprological Congress by the Administrative Board of the Society of Cypriot Studies is one of the most important scientific events for Cyprus. It is the first time since 1969, when the I. International Cyprological Congress took place, that so many participants from so many countries take part.

The organizing Committee of the IV. International Cyprological Congress taking into consideration the important contribution of the participants for the Cyprological Studies decided to publish the Abstracts in order to offer a first and immediate access to the scientific results, presented during at the Congress.

This publication is divided in four parts. The first three parts contain the abstracts of the participants, according to the Section (Ancient, Medieval-Byzantine, Modern), they belong. The fourth part contains the addresses of all participants in alphabetical order.

Special thanks are addressed to the Secretary the Congress and especially to Mrs. Gabriella Maratheftou, who collected all abstracts and created the list with the addresses of all participants. The publication of the Abstracts of the Congress could not have been realized without the immediate response, the moral support and the financial contribution of Mr Giannakis Solomou, Director of the Press and Information Office of the Republic of Cyprus. We thank him cordially for his valuable help. Special thanks are also addressed to the printing office Bibliotechnia in Athens, who prepared all texts, created the layout and published the volume.

Dr Charalampos G. Chotzakoglou
General Secretary of the Organizing Committee